

Appendix: Survey in English

TO BE FILLED OUT BY THE SENIOR OR JUNIOR CLINICIAN:

Name: _____ Called an interpreter? Yes ___ No ___
MRN: _____ If yes, what language? _____
Date: _____ Filled out by: Patient _____
Clinician _____

People leave their home country for many reasons. One of these reasons might to escape violence or torture in that country. These people may be eligible to apply for asylum, a process that allows them to gain legal status in the US. We hope to ask you a few questions to 1) ensure you receive better patient care, and 2) to see if you might be eligible for asylum. All answers are confidential and will not risk your immigration status.

Please fill out the following questions:

1. In what country were you born?
2. What made you leave that country?
3. Were you ever a victim of violence or abuse (verbal, sexual, physical) there?
Yes No

If yes:

- a. Was it because of your religion, race, political beliefs, nationality, or because you were considered a part of a social group (e.g. an ethnic group or a group based on sexual identity or gender)?
Yes No
- b. Did you have any problems or face violence from anyone working for the government, military, police, or any other organization?
Yes No
- c. Have you ever applied for asylum before?
Yes No

Thank you for your time! Please give this back to your student clinician or to the clinic manager when you check-out.

Student Clinician: Once filled out, please put in folder labeled "ASYLUM SCREENING" in the clear box with the clinic manager.

Survey in Spanish

TO BE FILLED OUT BY THE SENIOR OR JUNIOR CLINICIAN:

Name: _____ Called an interpreter? Yes ___ No ___
MRN: _____ If yes, what language? _____
Date: _____ Filled out by: Patient _____
Clinician _____

Las personas se mudan desde su país nativo por muchas razones. Una de las razones podría ser para escapar de la violencia o tortura en su país. Estas personas podrían ser elegibles para solicitar asilo, que es un proceso que les permitiría obtener estatus legal en los Estados Unidos. Nosotros deseamos hacerle algunas preguntas para 1) asegurar que usted reciba mejor cuidado 2) ver si usted cualificaría para recibir asilo. Todas sus respuestas son confidenciales y no afectara su estatus migratorio.

Por favor de respuesta a estas preguntas:

1. En que país nació?
2. Por que inmigro de su país?
3. Usted fue victima de violencia o abuso (verbal, sexual o físico) en su país?
Si _____ No _____

Si respondió si:

- a. Fue por su religión, raza, opiniones políticas, nacionalidad o porque usted fue considerado parte de un grupo social (ej. un grupo étnico o un grupo basado en identidad sexual o genero)?
Si _____ No _____
- b. Usted tuvo problemas o enfrento violencia de alguien que trabaja por el gobierno, militar, policía o otra organización?
Si _____ No _____
- c. Ha solicitado por asilo antes?
Si _____ No _____

Gracias por su tiempo! Por favor de devolverle esta forma a su estudiante o el gerente de la clínica antes que se vaya.

Student Clinician: Once filled out, please put in folder labeled "ASYLUM SCREENING" in the clear box with the clinic manager.